

SANT Jordi

SALON DU LIVRE SALÓ DEL LLIBRE

samedi 22 avril, toute la journée, au couvent des Minimes
dissabte 22 d'abril, tot el dia, al convent dels Mínims

PROGRAMME PROGRAMA



Du 14 au 23 avril

DEL 14 AL 23 D'ABRIL
2023

SPECTACLES, ANIMATIONS, CONFÉRENCES
ESPECTACLES, ANIMACIONS, CONFERÈNCIES



SANT Jordi

Le 23 avril, *Sant Jordi* cultive la joie à Perpignan et dans toute la Catalogne.

Cette fête est un peu notre Saint-Valentin catalane, avec les échanges de roses et de livres, qui ne se résument pas à un tête-à-tête amoureux.

Il s'agit de l'une des plus belles manifestations catalanes choisie depuis 1995 par l'Unesco, pour célébrer la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, célébrant à la fois la connaissance et l'amour.

Cette édition 2023 fera la part belle à quelques auteurs du patrimoine écrit, toujours vivaces dans le terreau fertile de la littérature, auxquels un hommage appuyé sera rendu : notamment Marcel Proust véritable chêne au milieu de la forêt intemporelle des génies littéraires. Une journée spéciale lui sera d'ailleurs dédiée à l'occasion du cent-unième anniversaire de sa disparition.

Le programme, particulièrement riche et fleuri, se déploiera jusqu'au dimanche 23 avril et sera composé de moult conférences (Jordi Folck, Ahmed Dich, Aurianne Abecassis, Thierry Clermont, Boualem Sansal, ...) et autres spectacles comme les « 7 Faules » au théâtre municipal Jordi Pere Cerdà ou encore « Tutti Frutti » à la médiathèque, sans oublier le traditionnel Fes-te Cat (dictée en catalan à destination des élèves des écoles bilingues et immersives de Perpignan) et bien évidemment les nombreux ateliers interactifs qui écloront dans le réseau des bibliothèques de la Ville.

L'incontournable rendez-vous du monde littéraire avec le public revient cette année dans un format traditionnel mais toujours inédit... puisque, le prestigieux écrin du couvent des Minimes se métamorphosera en un véritable champs d'ouvrages et servira ainsi de serre culturelle, afin que les différents acteurs du livre, puissent y faire pousser et admirer leurs jolis mots. En partant de la Loge de Mer, un petit train spécialement apprêté, sifflera cinq fois pour venir vous y conduire. Cette journée du 22 avril, jardin privilégié de *Sant Jordi*, concentrera quant à elle toutes les senteurs d'une manifestation pigmentée de grands rendez-vous littéraires (avec plus de 70 auteurs présents). Viendront aussi s'y épanouir (Le Food Truck, le Camion à histoire, les jeux en bois) et les chansons du talentueux Julio Leone, ainsi qu'une inflorescence de surprises aux pétales enjôleurs...

En ces temps nuageux, l'occasion de faire poindre des livres et des fleurs dans nos vies, n'en est que plus importante, pour ne pas dire essentielle.

Bonne fête de *Sant Jordi* à toutes et à tous !

André Bonet
adjoint au maire
délégué à la culture

Louis Aliot
maire de Perpignan

FÊTE DU LIVRE ET DE LA ROSE

FESTA DEL LLIBRE I DE LA ROSA



El 23 d'abril Sant Jordi fa borronar l'alegria a Perpinyà i a Catalunya.

Aquesta festa sol ser una mica el nostre Sant Valentí català, amb els intercanvis de roses i de llibres, que no es poden però, tant sols resumir a una entrevista entre enamorats.

Es tracta d'una de les manifestacions catalanes més formoses, que es va convertir des del 1995, en el dia mundial del llibre i del dret d'autor, celebrant alhora el coneixement i l'amor.

Aquesta edició 2023 atorgarà un lloc destacat a autors del patrimoni escrit sempre vius en l'humus fèrtil de la literatura, i als quals es retrà homenatge: en particular Marcel Proust, veritable roure enmig de la selva intemporal dels genis literaris. Una jornada especial li serà dedicada amb motiu del cent-i-unè aniversari de la seva desaparició.

El programa, particularment ric i florit, es desplegarà fins al diumenge 23 d'abril i constarà de nombroses conferències (Jordi Folck, Ahmed Dich, Aurianne Abecassis, Thierry Clermont, Boualem Sansal, ...) i espectacles com ara les «7 Faules» al teatre municipal Jordi Pere Cerdà o encara «Tutti Frutti» a la mediateca, sense descuidar el tradicional Fes-te Cat (dictat en català per als alumnes de les escoles bilingües i immersives de la Vila) així com els nombrosos tallers interactius organitzats en la xarxa de les biblioteques de la Vila.

La cita ineludible del món literari amb el públic torna enguany en un format tradicional però sempre inèdit... ja que el prestigiós estoig del convent dels Mínims es convertirà en un veritable camp d'obres, fent així d'hivernacle cultural perquè els diferents actors del llibre puguin fer-hi créixer i admirar les seves boniques paraules. Des de la Llotja de Mar, un petit tren especialment preparat per l'ocasió, xiularà cinc vegades per tal de portar-vos-hi. Aquesta jornada del 22 d'abril, jardí privilegiat de Sant Jordi, concentrarà per la seva banda, totes les sentors d'una manifestació pigmentada de cites literàries (amb més de 70 autors presents). El Food Truck, el Camió de les històries i els jocs de fusta amenitzaran el dia que també comptarà amb les cançons del talentós Julio Leone, així com d'una inflorescència de sorpreses amb pètals engalipadors...

En aquests temps nebulosos, l'ocasió de fer néixer llibres i flors en les nostres vides, es fa important, per no dir essencial.

Bona diada de Sant Jordi a totes i tots!

André Bonet
*adjunt del batlle
delegat de cultura*

Louis Aliot
batlle de Perpinyà

VENDREDI 14 AVRIL

• La belle histoire de France

Lecture-spectacle de et avec Ahmed Dich

Avec *La belle histoire de France*, l'écrivain français d'origine marocaine Ahmed Dich, brosse un portrait unique de l'époque et des hommes.

Son nouveau recueil intitulé *Quelques rêves incertains* est paru en 2023 et met en texte ce spectacle (éditions Eric Bonnier).

Entrée libre.

> Médiathèque · auditorium
à 18h00.



SAMEDI 15 AVRIL

• Causerie sur le thème « Bien vieillir »

Conférence, lecture théâtralisée

En partenariat avec le lycée Pablo Picasso et la compagnie Les Petites gens.

Le projet « Bien vieillir » est né d'une volonté de créer une rencontre artistique entre des personnes âgées et des jeunes lycéens. Chaque élève a récolté, à partir d'entretiens guidés par la sociologue Éliane Le Dantec, des mémoires de vies auprès d'une personne résidant en Ehpad.

Les élèves ont alors effectué un travail d'écriture dramaturgique en compagnie d'Aurianne Abécassis, autrice, texte qui a été ensuite mis en scène par Muriel Sapinho, de la compagnie Les Petites gens. Aurianne Abécassis est autrice pour le théâtre, la marionnette et la radio.

Tout public, entrée libre (durée : 2 heures).

> Médiathèque · auditorium
à 10h00.



• Invents, teatre de mans i objectes

Spectacle en catalan par La Sola i Cia

A partir d'un voyage en el temps descobrirem els primers humans que van habitar al món i com la seva història ha condicionat l'evolució de la humanitat.

Una història fresca, divertida i poètica narrada amb mans i objectes que ens convida a reflexionar sobre el passat i el present de la humanitat, inventant un futur a mida.

À partir de 5 ans, sur inscription 04 68 62 37 60
(durée : 40 minutes).

> Bibliothèque Bernard Nicolau
à 15h00.



MARDI 18 AVRIL

• Fes-te Cat

Pour sa traditionnelle dictée en catalan destinée au public scolaire des écoles bilingues et immersives de la Ville, le service Culture Catalane de la Ville de Perpignan met à l'honneur la version catalane des fables de La Fontaine de Xavier Benguerel. Elle sera suivie d'un spectacle, pour les enfants ayant participé à l'épreuve écrite, animé par Ramon Gual, chanteur nord catalan ainsi que d'une remise de diplômes et d'ouvrages pour chacun d'eux.

> Hôtel Pams · verrière
de 9h30 à 12h30.





DIVENDRES 14 D'ABRIL

• *La belle histoire de France*

Lectura-espectacle de i amb Ahmed Dich

Amb *La belle histoire de France*, l'escriptor francès d'origen marroquí Ahmed Dich, esbossa un retrat únic de l'època i dels homes.

El seu nou recull intítulat *Quelques rêves incertains* va ser publicat el 2023 i sol ser el text en el qual es basa aquest espectacle (editorial Eric Bonnier).

Entrada lliure.

> Mediateca · auditori

a les 18h00.



DISSABTE 15 D'ABRIL

• Xerrada arran de la temàtica del "Envellir bé" Conferència, lectura teatralitzada

En col·laboració amb el liceu Pablo Picasso i la companyia Les Petites gens

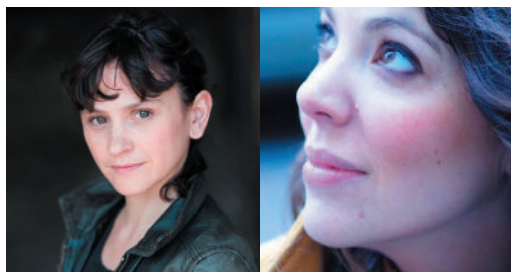
El projecte "Envellir bé" ha nascut d'una voluntat de crear una trobada artística entre gent gran i joves alumnes d'instituts. Cada alumne ha recollit, a partir d'entrevistes guiades per la sociòloga Éliane Le Dantec, memòries de vida d'una persona que resideix en un Ehpad.

A partir d'aquí els alumnes han efectuat un treball d'escriptura dramàtica en companyia d'Aurianne Abécassis, autora, mentre Muriel Sapinho, de la companyia Les Petites gens en va escenificar el text. Aurianne Abécassis és autora per al teatre, el titella i la ràdio.

Per a tots els públics, entrada lliure (durada: 2 hores).

> Mediateca · auditori

a les 10h00.



• *Invents, teatre de mans i objectes* Espectacle en català per La Sola i Cia

A partir d'un viatge en el temps descobrirem els primers humans que van habitar al món i com la seva història ha condicionat l'evolució de la humanitat.

Una història fresca, divertida i poètica narrada amb mans i objectes que ens convida a reflexionar sobre el passat i el present de la humanitat, inventant un futur a mida.

A partir dels 5 anys, amb inscripció prèvia
04 68 62 37 60 (durada: 40').

> Biblioteca Bernard Nicolau

a les 15h00.



DIMARTS 18 D'ABRIL

• Fes-te Cat

Pel seu tradicional dictat en català destinat al públic escolar de les escoles bilingües i immersives de la Vila, el servei Cultura Catalana de la Vila de Perpinyà destacarà la versió catalana de les faules de La Fontaine de Xavier Benguerel. En acabar, un espectacle animat per Ramon Gual, cantant del nord, destinat als alumnes que han participat a la prova escrita, seguit de l'entrega de diplomes i llibres per a cada participant, tancaran l'acte.

> Palau Pams · vidriera

de les 9h30 a les 12h30.





MARDI 18 AVRIL

• Conférence de Patrick Mas

En partenariat avec le Centre Méditerranéen de Littérature.

Marche à côté de moi évoque, avec optimisme et humour, le parcours âpre du combattant qu'a dû emprunter Patrick Mas, animateur vedette de France Bleu Roussillon. La perte progressive de l'usage des jambes lui a donné l'occasion de faire fructifier un butin qu'il a toujours eu en son for intérieur : le gain exponentiel du cœur.

Entrée libre.

> Médiathèque - auditorium
à 18h00.



MERCREDI 19 AVRIL

LA SANT JORDI MET À L'HONNEUR L'ÉCRIVAIN MARCEL PROUST POUR LE CENTENAIRE DE SA DISPARITION...

• *Le Temps retrouvé*, itinérance Proustienne

Au programme 1h30 de balade dans Perpignan depuis la promenade des Platanes jusqu'au jardin de l'évêché. Références littéraires et résonance de l'œuvre de Marcel Proust (pastiches) avec des hommes de lettres locaux notamment.

Par Corinne Doumenc, guide conférencière.

> Point de rendez-vous au square Bir Hakeim
de 9h00 à 10h30.

• « Mademoiselle Madeleine » atelier enfant par la plasticienne Isabelle Brunel

Il s'agit de créer une silhouette de personnage

de la Belle Époque en référence aux différents protagonistes qui animent le roman de Marcel Proust.

La silhouette sera façonnée en fil de fer et recouverte d'extraits de texte issus du roman de Marcel Proust.

*À partir de 6 ans, sur inscription 04 68 62 37 60
Atelier limité à 15 participants.*

> Villa Les Tilleuls
de 11h00 à 12h30.



• Côte Pams

Perpignan, le temps proustien retrouvé

Intervenants guides conférenciers François Lemartinel et Corinne Doumenc.

Sur et autour de la famille Bardou-Job, célèbre famille historique perpignanaise, et par là-même le lieu.

3 tableaux théâtralisés à l'Hôtel Pams :

- Le génie du marketing, l'empire Job (salon jaune),
- Le paternalisme social (verrière),
- Pierre Bardou dépassé par les événements (grand escalier).

Entrée libre.

> Hôtel Pams
de 14h45 à 16h00.

• La madeleine réapparue

Dégustation de la fameuse madeleine, accompagnée d'une lecture du questionnaire de Proust avec les réponses de l'écrivain mais également la participation en jeux de réponses des participants au goûter madeleine.

Salon musical proposé par les élèves du Conservatoire à rayonnement régional Montserrat Caballé.

Entrée libre.

> Hôtel Pams
à 16h00.

DIMARTS 18 D'ABRIL

• Conferència de Patrick Mas

En col·laboració amb el Centre Mediterrani de Literatura.

Marche à côté de moi evoca, amb optimisme i humor, la dura trajectòria del combatent que va haver de prendre Patrick Mas, animador estrella de la ràdio France Bleu Roussillon. La pèrdua progressiva de l'ús de les cames li va donar l'ocasió de fer fructificar un tresor que sempre va tenir en el seu fur intern: el guany exponencial del cor.

Entrada lliure.

> Mediateca · auditori

a les 18h00.



DIMECRES 19 D'ABRIL

SANT JORDI DESTACA

l'ESCRITOR MARCEL PROUST AMB MOTIU DEL CENTENARI DE LA SEVA DESAPARICIÓ...

• El Temps retrobat, itinerància Proustiana

Al programa 1h30 de passejada per Perpinyà des de la passejada dels Plàtans fins al jardí del bisbat. Referències literàries i ressonància de l'obra de Marcel Proust (pastitxos) amb llettraferits locals.

Per Corinne Doumenc, guia conferenciant.

> Punt de trobada al jardí Bir Hakeim

de les 9h00 a les 10h30.

• “Senyoreta Magdalena”

Taller per a la mainada a la vil·la dels til·lers per l'artista plàstica, Isabelle Brunel

Es tracta de crear una silueta d'un personatge de la *Belle Époque* en referència als diferents

protagonistes que animen la novel·la de Marcel Proust.

La silueta serà creada amb fil de ferro i recoberta d'extractes de textos eixits de la novel·la de Marcel Proust.

A partir dels 6 anys, amb inscripció prèvia

04 68 62 37 60. Taller limitat a 15 participants.

> Vil·la Els til·lers

de les 11h00 a les 12h30.



• A Pams

Perpinyà, el temps proustià retrobat

Interventors guies conferencians François Lemartinel i Corinne Doumenc.

Sobre i arran de la família Bardou-Job, cèlebre família històrica perpinyanesa, i també sobre el lloc mateix.

3 quadres teatralitzats al Palau Pams:

- El geni del màrqueting, l'imperi Job (saló groc),
- El paternalisme social (vidriera),
- Pierre Bardou desbordat pels esdeveniments (gran escala).

Entrada lliure.

> Palau Pams

de les 14h45 a les 16h00.

• La magdalena reapareguda

Degustació de la famosa magdalena, acompanyada d'una lectura del qüestionari de Proust amb les respostes de l'escriptor així com les dels participants a l'espertinar magdalena.

Saló musical proposat pels alumnes del Conservatori de difusió regional Montserrat Caballé.

Entrada lliure.

> Palau Pams

a les 16h00.

JEUDI 20 AVRIL

• Dialogue littéraire et poétique entre Carles Diaz et Denis Fadda

Proposé en partenariat avec le Centre Méditerranéen de Littérature.

Ecrivain et poète franco-chilien, Carles Diaz est également historien de l'art. Il a reçu en 2020 le Prix Méditerranée de Poésie et le Grand Prix de Poésie de la Société des Gens de Lettres. En 2021, il est élevé au grade de Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres.

Dernières publications : *Polyphonie landaise* précédé de *Paratge* (Gallimard, 2022); *L'arbre face au monde. Vies et destin* de Carl Alexander Simon (Poesis, 2022).



Denis Fadda est titulaire d'un doctorat en État de droit, d'un diplôme de troisième cycle en histoire, d'un DES en sciences politiques et d'un diplôme de l'Institut des hautes études internationales.

Il vient de publier chez Dacres éditions *Leur langue paternelle* un recueil rassemblant les textes de discours prononcés annuellement, lorsque La Renaissance Française honore un auteur pour l'ensemble de son œuvre, ou bien pour l'ouvrage qui vient d'être primé.



Entrée libre.

> Hôtel Pams
à 17h30.

• Conférence de Thierry Clermont

Proposé en partenariat avec le Centre Méditerranéen de Littérature.

Dans son dernier roman *Long Island baby* (Stock, 2022), il conte les retrouvailles de deux demi-frères

que tout oppose et que les souvenirs vont réunir provisoirement avec en filigrane les paysages de cette île, la musique.

Journaliste, critique musical et poète français, Thierry Clermont travaille au Figaro Littéraire. Il a notamment collaboré avec les compositeurs Régis Campo, Gilles Schuehmacher et la cantatrice Rachel Guilloux.

Entrée libre.

> Hôtel Pams
à 17h30.



SAMEDI 22 AVRIL

• Le salon du Livre Le rendez-vous annuel des éditeurs, auteurs et libraires

Après la bénédiction des roses à 11 heures dans le patio de l'Hôtel de Ville, le petit train décoré aux couleurs de la Sant Jordi vous conduira jusqu'au couvent des Minimes où vous attendent auteurs, éditeurs, libraires, bouquinistes qui viendront à la rencontre du public pour ce salon du livre.

Tout au long de la journée, animations musicales en catalan avec le chanteur Julio Leone, expositions, jeux en bois, camion aux histoires rythmeront cette journée du livre et de la rose, symboles de savoir et de sagesse.

> Couvent des Minimes
de 10h00 à 18h00.



DIJOUS 20 D'ABRIL

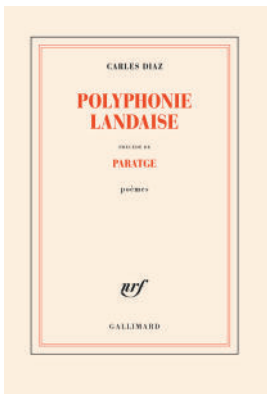
• Diàleg literari i poètic

entre Carles Diaz i Denis Fadda

Proposat en col·laboració amb el Centre Mediterrani de Literatura.

Escriptor i poeta franco-xilè, Carles Diaz va rebre el 2020 el Premi Mediterrani de Poesia i el Gran Premi de Poesia de la *Société des Gens de Lettres*. El 2021, va rebre les insígnies de Cavaller de l'Orde de les Arts i les Lletres.

Últimes publicacions: *Polyphonie landaise* precedida de *Paratge* (Gallimard, 2022); *L'arbre face au monde*. *Vies et destin* de Carl Alexander Simon (Poesis, 2022).



Denis Fadda és titular d'un doctorat d'Estat de dret, d'un diploma de tercer cicle d'història, d'un DES de ciència política, d'un diploma de l'Institut dels alts estudis internacionals.

Acaba de publicar a Dacres éditions *Leur langue paternelle* un recull que reuneix els textos de discursos pronunciats anualment, quan el Renaixement francès honora un autor pel conjunt de la seva obra, o per l'obra que acaba de ser premiada.



Entrada lliure.

> Palau Pams

a les 17h30.

• Conferència de Thierry Clermont

Proposada en col·laboració amb el Centre Mediterrani de Literatura.

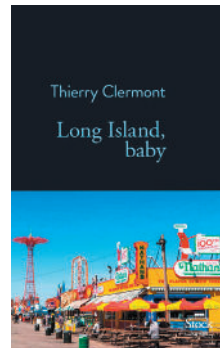
En la seva última novel·la *Long Island baby* (Stock, 2022), conta el retrobament de dos germanastres que tot oposa i que els records reuniran de forma provisòria amb en filigrana els paisatges d'aquesta illa, la música.

Periodista, crític musical i poeta francès, Thierry Clermont treballa al *Figaro Littéraire*. Ha col·laborat, en especial, amb els compositors Régis Campo, Gilles Schuehmacher i la cantatriu Rachel Guilloux.

Entrada lliure.

> Palau Pams

a les 18h30.



DISSABTE 22 D'ABRIL

• El saló del Llibre

La cita anual dels editors, autors i llibreters

Després de la benedicció de les roses a les 11 hores al pati de la Casa de la Vila, el petit tren adornat als colors de Sant Jordi us portarà al convent dels Mínims on us esperen autors, editors, llibreters, llibreters de vell que vindran a trobar-se amb el públic per aquest saló del Llibre.

Tot al llarg del dia, animacions musicals en català amb el cantant Julio Leone, exposicions, jocs de fusta, camió de les històries ritmaran aquest dia del llibre i de la rosa, símbols de saber i de saviesa.

> Convent dels Mínims

de les 10h00 a les 18h00.



SAMEDI 22 AVRIL

- **Les grands papiers**

Ateliers autour du livre *Pierre Papier*

Ciseaux avec Margot Degert, illustratrice

En s'inspirant de l'histoire du livre, les enfants imaginent de nouveaux mondes oniriques et fantastiques.

À partir des images brutes d'archives projetées, on détourne, et on réécrit l'histoire...

De 6 à 12 ans, sur inscription 04 68 66 35 67

(durée : 1 h 30).

> **Bibliothèque Barande**

à 10h30.



- **Exposition et performance**

En partenariat avec le lycée Bon Secours.

Restitution d'un travail d'interprétation sous la forme d'une exposition et d'une performance réalisées par des élèves des sections Arts-plastiques et français du lycée Bon Secours à partir de la bande-dessinée *Céleste: Bien sûr monsieur Proust*, de Cloé Cruchaudet (éditions Noctambule).

Entrée libre.

> **Couvent des Minimes**

à 14h00.

- **Tutti frutti**

Spectacle en catalan de Jordi Folck et Aleix Losa, par la compagnie Bambadaboom.

¡ El musical sobre l'alimentació sostenible, els mercats de proximitat, la botiga de barri, la llengua catalana i la lectura en veu alta.

La Úrsula regenta una botiga de fruites i verdures al barri. Ella defensa els productes de proximitat i la sostenibilitat. L'ajuda, de tant en tant, el seu nebot, en Tomàs, que estudia cuina. Ells mai no s'estan quiets; quan no venen rere el taulell expliquen històries com la de la confiteria on les lllaminadures es preparaven a devorar les dents de la canalla, la de l'Helena Vilanova i un berenar que, per afanys de protagonisme, se'n va anar en orris, la del Tomàs que vivia a la nevera... Però callem! Acaben de pujar la persiana i ja tenen cua!

À partir de 6 ans, sur inscription 04 68 66 30 22

(durée : 1h15).

> **Médiathèque**

à 14h30.



- **Je fabrique mon petit livre**

En partant des images utilisées dans le livre, on fabriquera son propre petit livre. En s'inspirant des drôles de créatures qui peuplent le livre, les enfants pourront imaginer à leur tour un personnage, qui se balade libre et sans contrainte au fil des pages.

De 6 à 12 ans, sur inscription 04 68 62 37 60

(durée : 1h30).

> **Bibliothèque Bernard Nicolau**

à 14h30.

- **Llum, contes en ombres et lumière**

Spectacle par la compagnie Cielo

Sur un plateau nu, trois comédiennes font apparaître les éléments de décors nécessaires à la construction des histoires qui se fabriquent sous les yeux du spectateur... « Llum », qui signifie lumière en catalan met en scène des contes où il est question de confiance en soi-même, en l'autre et en l'univers.

À partir de 5 ans, sur inscription 04 68 62 38 60

(durée : 45 minutes).

> **Bibliothèque Jean d'Ormesson**

à 16h00.



DISSABTE 22 D'ABRIL

• Els grans papers

Tallers al voltant del llibre *Pierre Papier*

Ciseaux amb Margot Degert, il·lustradora

Inspirant-se en la història del llibre, els mainatges imaginin nous mons onírics i fantàstics. A partir de les imatges d'arxius en estat brut projectades, hom desvia, i hom reescriu la història...

6 - 12 anys, amb inscripció prèvia 04 68 66 35 67 (durada: 1h30).

> Biblioteca Baranda

a les 10h30.



• Exposició i performance

En col·laboració amb el liceu Bon Secours. Restitució d'un treball d'interpretació sota forma d'una exposició i d'una performance realitzades pels alumnes de les seccions d'Arts plàstiques i de francès del liceu Bon Secours a partir del còmic *Céleste: Bien sûr monsieur Proust*, de Chloé Cruchaudet (editorial Noctambule).

Entrada lliure.

> Convent dels Mínims

a les 14h00.

• Tutti frutti

Espectacle en català de Jordi Folck i Aleix Losa, per la companyia Bambadaboom

El musical sobre l'alimentació sostenible, els mercats de proximitat, la botiga de barri, la llengua catalana i la lectura en veu alta.

La Úrsula regenta una botiga de fruites i verdures al barri. Ella defensa els productes de proximitat i la sostenibilitat. L'ajuda, de tant en tant, el seu nebot, en Tomàs, que estudia cuina. Ells mai no s'estan quiets; quan no venen rere el taulell expliquen històries com la de la confiteria on les laminadores es preparaven a devorar les dents de la canalla, la de l'Helena Vilanova i un berenar que, per afany de protagonisme, se'n va anar en orris, la del Tomàs que vivia a la nevera... Però callem! Acaben de pujar la persiana i ja tenen cua!

A partir dels 6 anys, amb inscripció prèvia 04 68 66 30 22 (durada: 1h15).

> Mediateca

a les 14h30.



• Fabrico el meu petit llibre

A partir de les imatges utilitzades en el llibre, cadascú fabricarà el seu propi petit llibre.

Tot inspirant-se en les criatures estranyes que poblen el llibre, els mainatges també podran imaginar un personatge, que es passeja lliure i sense aturador tot al llarg de les pàgines.

6 - 12 ans · amb inscripció prèvia 04 68 62 37 60 (durada: 1h30).

> Biblioteca Bernard Nicolau,

42 avinguda de Gran Bretanya

a les 14 h 30.

• Llum, contes amb ombres i llum

Espectacle per la companyia Cielo

Sobre un plató nu, tres comediantes fan aparèixer els elements de decorats necessaris per a la construcció de les històries que es fabriquen sota la mirada de l'espectador... "Llum", escenifica contes que parlen de la confiança en un mateix, en l'altre i en l'univers.

A partir dels 5 anys, amb inscripció prèvia 04 68 62 38 60 (durada: 45').

> Biblioteca Jean d'Ormesson

a les 16h00.



SAMEDI 22 AVRIL

• 7 Fables de La Fontaine

Spectacle en catalan de Xavier Benguerel

Découvrez la version catalane des Fables de La Fontaine pour dix musiciens et un récitant ! Immense compositeur barcelonais, Xavier Benguerel, à travers ce choix de 7 fables, nous entraîne dans ce monde de la morale « terrienne » avec un franc sourire.

Ce projet associe également les écoles bilingues et immersives catalanes de la Ville pour lesquelles deux séances scolaires sont proposées.

Production du Conservatoire à rayonnement régional de musique, danse et art dramatique Montserrat Caballé

Tout public.

Entrée libre, réservation recommandée sur www.crr-perpignanmediterraneemetropole.fr

> Théâtre municipal Jordi Pere Cerdà à 19h00.



Alain Vircondelet est né à Alger. Il est l'auteur de plusieurs récits sur son enfance algérienne : *Maman la Blanche* (1992), *Alger l'Amour* (1982), *Alger Alger* (2008), qui ont fait de lui un des plus fervents disciples de Camus.

DIMANCHE 23 AVRIL

• Table ronde avec Boualem Sansal, Xavier Driencourt, Alain Vircondelet

Boualem Sansal est né en 1949 à Theniet El Had en Algérie. Grand prix du roman de l'Académie Française 2015 pour son roman *2084: la fin du monde*. En 2022, il reçoit le prix Méditerranée pour son roman *Abraham ou la cinquième alliance*.



Entrée libre
Hôtel Pams
à 11h00.

DISSABTE 22 D'ABRIL

• 7 Faules de La Fontaine

Espectacle en català de Xavier Benguerel

Descobriu la versió catalana de les Faules de La Fontaine per a deu músics i un recitant! Immens compositor barcelonès, Xavier Benguerel, a través d'aquesta selecció de 7 faules, us endurà en aquest món de la moral "terrícola" amb un franc somriure.

Aquest projecte també associa les escoles bilingües i immersives catalanes de la vila per a les quals es proposa dues sessions escolars.

Producció del Conservatori de difusió regional de música, dansa i art dramàtic Montserrat Caballé.

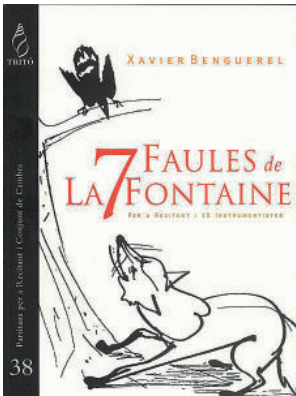
Per a tots els públics.

Entrada lliure, reserva aconsellada a

www.crr-perpignanmediterraneemetropole.fr

> **Teatre municipal Jordi Pere Cerdà**

a les 19h00.



DIUMENGE 23 D'ABRIL

• Taula rodona amb Boualem Sansal, Xavier Driencourt, Alain Vircondelet

Boualem Sansal va néixer el 1949 a Theniet El Had a Algèria. Va ser guardonat amb el Gran Premi de Novel·la de l'Acadèmia Francesa 2015 per la seva novel·la *2084: la fin du monde*. El 2022, guanya el premi Mediterrani per la seva novel·la *Abraham ou la cinquième alliance*.



Xavier Driencourt va ser ambaixador de França a Algèria dues vegades del 2008 al 2012 i del 2017 al 2020. Publica el 2022 *L'énigme Algérienne: Chroniques d'une ambassade a Alger* a l'editorial de l'Observatoire, on lliura una anàlisi apassionant d'aquest país tan a prop de nosaltres i tanmateix tan enigmàtic. .



Alain Vircondelet va néixer a Alger. És autor de diversos relats sobre la seva infantesa a Algèria: *Maman la Blanche* (1992), *Alger l'Amour* (1982), *Alger Alger* (2008), que l'han convertit en un dels deixebles més fervents de Camus.



Entrada lliure
Palau Pams
a les 11h00.

RENSEIGNEMENTS SANT JORDI

- > **Service Culture catalane**
☎ 04 68 62 38 82
affaires.catalanes@
mairie-perpignan.com



PARTENAIRES SANT JORDI

- > Cap Béar éditions
- > Éditions Alexandra de Saint Prix
- > Balzac Editeur
- > Éditions Dacres
- > Éditions Cairn
- > Gallimard
- > Les Presses littéraires éditions
- > TDO éditions
- > L'Harmattan
- > Editorial Juventud
- > Éditions Abordo
- > Éditions Poesis
- > Éditions Erick Bonnier
- > Les Presses du Midi
- > Éditions abordables
- > Éditions Heroic Fantasy
- > Les éditions Baudelaire.
- > JB conseil
- > Éditions de l'observatoire
- > Éditions Passiflore
- > Les bibliothèques sonores
(association des porteurs de voix)
- > Association SOROPTIMIST
- > Éditions Stock


LES DIFFÉRENTS LIEUX DE LA SANT JORDI

- > **Couvent des Minimes,**
12 rue Louis Bausil
- > **Théâtre municipal
Jordi Pere Cerdà,**
5 place de la République
- > **Hôtel Pams**
18 rue Émile Zola
- > **Médiathèque**
15 rue Émile Zola
- > **Bibliothèque Bernard Nicolau**
42 avenue de Grande-Bretagne
- > **Bibliothèque Barande**
Esplanade Édouard Le Roy
- > **Bibliothèque Jean d'Ormesson**
Avenue Paul Alduy
- > **Hôtel de Ville**
place de la Loge

**À l'occasion du salon du livre
de la Sant Jordi,
le samedi 22 avril
au couvent des Minimes,
un service de restauration rapide
sera proposé
ainsi qu'une dégustation
et vente de bières locales.**



Librairie
TORCATIS



**LIBRAIRIE
TORCATIS**

Librairie incontournable de Perpignan et ses alentours, la librairie Torcatiss a été créée en 1945 au 10 rue Mailly. Librairie généraliste à forte personnalité, la librairie propose près de 30 000 références sur plus de 600 m². Dirigée pendant plus de 50 ans par la famille Coste, la librairie a été reprise en avril 2019 par trois de ses salariées, Ombeline Génis, Stéphanie Pi et Elisa Iglesias. La librairie organise de nombreuses rencontres in situ et participe à beaucoup de manifestations hors les murs, comme la Sant Jordi !

COL-LABORADORS SANT JORDI

- > Cap Béar éditions
- > Éditions Alexandra de Saint-Prix
- > Balzac Editeur
- > Éditions Dacres
- > Éditions Cairn
- > Gallimard
- > Les Presses littéraires éditions
- > TDO éditions
- > L'Harmattan
- > Editorial Juventud
- > Éditions Abordo
- > Éditions Poesis
- > Éditions Erick Bonnier
- > Les Presses du Midi
- > Éditions abordables
- > Éditions Heroic Fantasy
- > Les éditions Baudelaire.
- > JB conseil
- > Éditions de l'observatoire
- > Éditions Passiflore
- > Les bibliothèques sonors
(associació dels Porteurs de voix)
- > Associació Soroptimist
- > Éditions Stock



INFORMACIONS SANT JORDI

- > **Servei Cultura Catalana**
☎ 04 68 62 38 82
affaires.catalanes@
mairie-perpignan.com

ELS DIFERENTS LLOCS DELS ACTES DE SANT JORDI

- > **Convent dels Mínims**
12 carrer Louis Bausil
- > **Teatre municipal
Jordi Pere Cerdà**
5 plaça de la República
- > **Palau Pams**
18 carrer Émile Zola
- > **Mediateca**
15 carrer Émile Zola
- > **Biblioteca Bernard Nicolau**
42 avinguda de Gran Bretanya
- > **Biblioteca Baranda**
Esplanada Édouard Le Roy
- > **Biblioteca Jean d'Ormesson**
Avinguda Paul Alduy
- > **Casa de la Vila**
plaça de la Llotja



LLIBRERIA TORCATIS

Librairie

TORCATIS

Llibreria ineludible de Perpinyà i els seus voltants, la llibreria Torcatiss va ser creada el 1945 al 10 carrer Mailly. Llibreria generalista amb forta personalitat, la llibreria proposa prop de 30 000 referències sobre més de 600 m². Dirigida durant més de 50 anys per la família Coste, la llibreria va ser represa a l'abril del 2019 per tres de les seves empleades, Ombeline Génis, Stéphanie Pi i Elisa Iglesias. La llibreria organitza nombroses trobades in situ i participa a moltes manifestacions extramurs, com ara Sant Jordi!

Amb motiu del saló del llibre de Sant Jordi, el dissabte 22 d'abril al convent dels Mínims, un servei de restauració ràpida serà proposat així com una degustació i venda de cerveses locals.



PERPIGNAN
LA RAYONNANTE

PERPINYÀ
LA RADIANT



TOUTES LES INFORMATIONS SUR
TOTES LES INFORMACIONS A

mairie-perpignan.fr

& SUR L'APPLICATION
& A L'APLICACIÓ

Perpignan la Rayonnante

